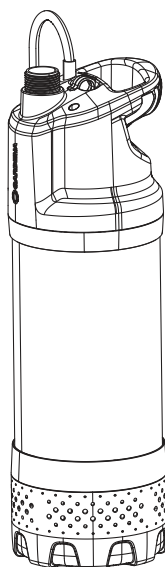
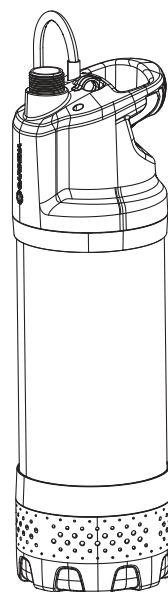


5900/4 inox  
Art. 1768



5900/4 inox automatic  
Art. 1771



6100/5 inox automatic  
Art. 1773

**DE Betriebsanleitung**

Tauch-Druckpumpe

**EN Operator's manual**

Submersible Pressure Pump

**FR Mode d'emploi**

Pompe immergée pour arrosage

**NL Gebruiksaanwijzing**

Dompel-drukopvoerpomp

**SV Bruksanvisning**

Dränkbar Tryckpump

**DA Brugsanvisning**

Dyk-/trykpumpe

**FI Käyttöohje**

Upporainerumppu

**NO Bruksanvisning**

Nedsenkbar trykkpumpe

**IT Istruzioni per l'uso**

Pompa sommersa a pressione

**ES Instrucciones de empleo**

Bomba sumergible a presión

**PT Manual de instruções**

Bomba submersível de pressão

**PL Instrukcja obsługi**

Pompa zanurzeniowo-ciśnieniowa

**HU Használati utasítás**

Merülő-nyomó szivattyú

**CS Návod k obsluze**

Ponorné tlakové čerpadlo

**SK Návod na obsluhu**

Ponorné tlakové čerpadlo

**EL Οδηγίες χρήσης**

Βυθιζόμενη αντλία πίεσης

**RU Инструкция по эксплуатации**

Погружной нагнетательный насос

**SL Navodilo za uporabo**

Potopna tlačna črpalka

**HR Upute za uporabu**

Potopna tlačna crpka

**SR/ Uputstvo za rad**

Uronjiva pumpa pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**

Заглибний насос високого тиску

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Pompa presiune submersibilă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Basınçlı Dalgiç Pompa

**BG Инструкция за експлоатация**

Потопяема дълбочинна помпа

**SQ Manual përdorimi**

Pompë zhytëse me presion

**ET Kasutusjuhend**

Uputus-survepump

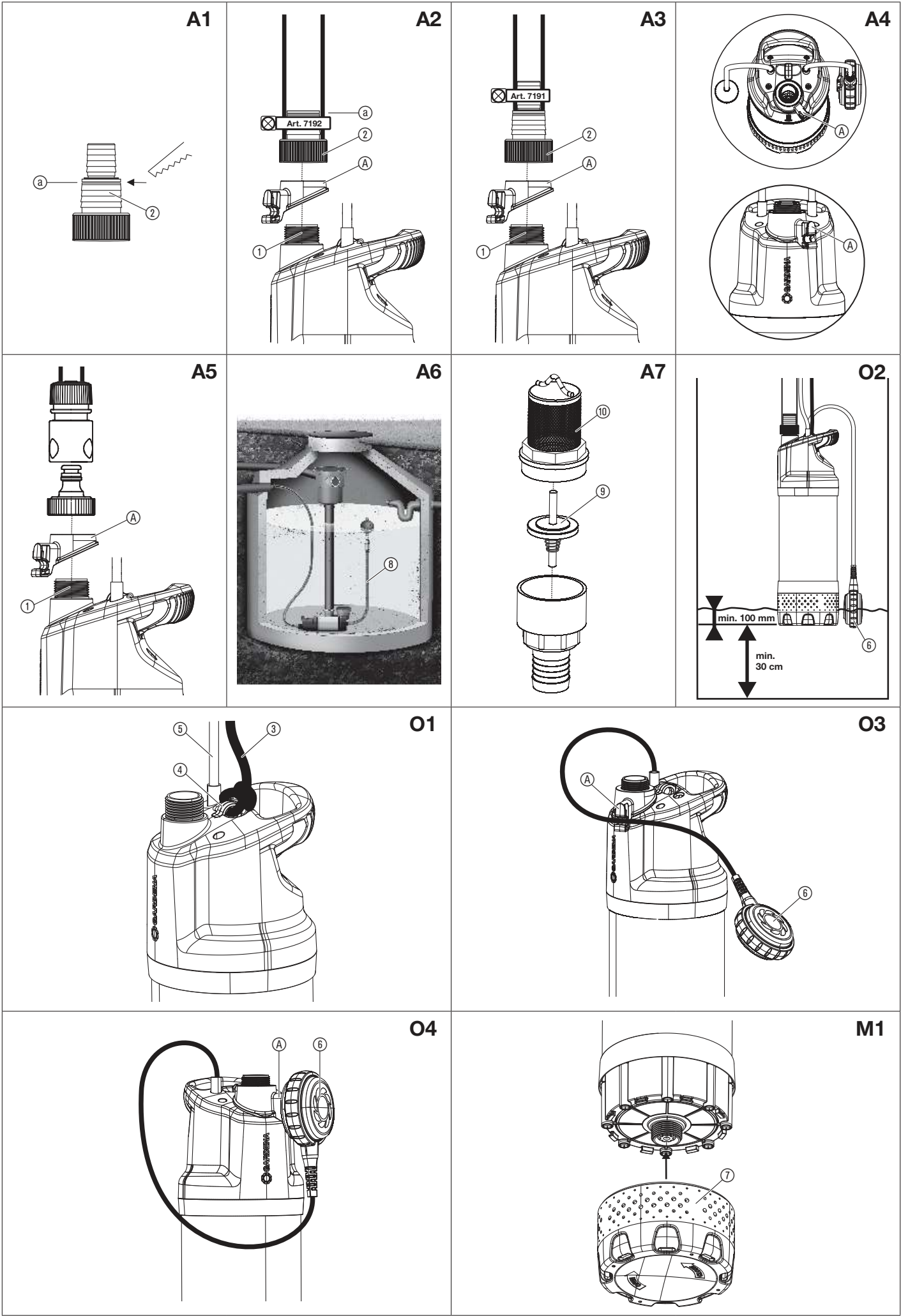
**LT Ekspluatavimo instrukcija**

Panardinamas slėginis siurblys

**LV Lietošanas instrukcija**

legremdējams spiediensūknis

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE Produkthaftung</b><br>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.                                                                                           |
| <b>EN Product liability</b><br>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.                                                                                                                     |
| <b>FR Responsabilité</b><br>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.                                 |
| <b>NL Productaansprakelijkheid</b><br>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.                                                            |
| <b>SV Produktansvar</b><br>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.                                                                                                               |
| <b>DA Produktansvar</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                             |
| <b>FI Tuotevastuu</b><br>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.                                                                                                                                                                                               |
| <b>IT Responsabilità del prodotto</b><br>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.                                                         |
| <b>ES Responsabilidad sobre el producto</b><br>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.                                   |
| <b>PT Responsabilidade pelo produto</b><br>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.                                                                            |
| <b>PL Odpowiedzialność za produkt</b><br>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę. |
| <b>HU Termékszavatosság</b><br>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.                                           |
| <b>CS Odpovědnost za výrobek</b><br>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.                                                                            |
| <b>SK Zodpovednosť za produkt</b><br>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.                                                         |
| <b>EL Ευθύνη προϊόντος</b><br>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.                                                               |
| <b>SL Odgovornost proizvajalca</b><br>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.                                                                                   |
| <b>HR Pouzdanost proizvoda</b><br>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.                                                                                                  |
| <b>RO Răspunderea pentru produs</b><br>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.                               |
| <b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b><br>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.                                                                                      |
| <b>ET Tootevastutus</b><br>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.                                                                                                     |
| <b>LT Gaminio patikimumas</b><br>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.                                                      |
| <b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b><br>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.                                                |



acqua del rubinetto e acqua contenente cloro. Le pompe art. 1771/1773 sono concepite anche per uso domestico e in giardini privati per l'alimentazione dell'impianto idrico.

#### Liquidi pompabili:

La pompa sommersa a pressione GARDENA consente di pompare esclusivamente acqua. La pompa è a tenuta stagna (incapsulata in modo impermeabile) e viene immersa nell'acqua (per la profondità massima di immersione vedere il paragrafo 7. DATI TECNICI). La pompa è dotata valvola antiriflusso integrata che previene lo svuotamento automatico del tubo flessibile dopo la messa fuori servizio della pompa.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato (Circolazione continua).



#### **PERICOLO! Lesione corporea!**

**Non deve essere impiegata per aspirare acqua salata o sporca, liquidi corrosivi, infiammabili o esplosivi (come benzina, petrolio, diluenti alla nitro), olii, gasolio o prodotti alimentari.**

## 1. SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

#### Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.

#### Norme generali di sicurezza

##### Sicurezza elettrica



#### **PERICOLO! Scossa di corrente!**

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Il prodotto deve essere alimentato da un interruttore differenziale (RCD) con corrente operativa nominale di massimo 30 mA.



#### **PERICOLO! Pericolo di lesioni!**

Pericolo di lesioni causate dalla corrente elettrica.

→ Staccare il prodotto dalla rete prima di eseguire attività di manutenzione o di sostituire dei componenti. La presa deve trovarsi in posizione visibile.

#### Funzionamento più sicuro

La temperatura dell'acqua non deve essere superiore a 35 °C.

La pompa non può essere utilizzata quando si trovano persone in acqua.

Il liquido può essere sporcato da lubrificanti che fuoriescono.

#### Interruttore automatico

##### Dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco:

La pompa si spegne automaticamente se il livello dell'acqua è insufficiente.

→ Immergere la pompa nell'acqua più in profondità.

##### Interruttore termico di sicurezza:

In caso di sovraccarico, il salvamotore termico incorporato provoca l'arresto della pompa. Dopo il raffreddamento del motore, la pompa riprende a funzionare automaticamente.

##### Protezione antiperdita (solo per art. 1771/1773):

Se sussistono perdite sul lato della pressione (es. rubinetto dell'acqua o tubo flessibile non a tenuta), la pompa si accende e si spegne a brevi intervalli di tempo. Se la pompa si accende e si spegne più di 7 volte in 2 minuti (in caso di perdita < 6 l/h), questa si spegnerà completamente. Una volta eliminata la perdita sul lato della pressione, disinserire e reinserire la pompa affinché sia possibile utilizzarla nuovamente.

#### Sfiato automatico

Questa pompa è dotata di una valvola di sfiato che elimina un'eventuale sacca d'aria presente nella pompa. Per motivi legati al funzionamento, al di sotto dell'impugnatura può così fuoriuscire una piccola quantità d'acqua.

#### Norme di sicurezza aggiuntive

##### Sicurezza elettrica



#### **PERICOLO! Arresto cardiaco!**

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

#### Cavo

Le sezioni trasversali minime delle prolunghie eventualmente utilizzate devono essere quelle della seguente tabella:

## IT

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 1. SICUREZZA               | 31 |
| 2. MONTAGGIO               | 32 |
| 3. UTILIZZO                | 32 |
| 4. MANUTENZIONE            | 33 |
| 5. CONSERVAZIONE           | 33 |
| 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI | 33 |
| 7. DATI TECNICI            | 34 |
| 8. ACCESSORI               | 34 |
| 9. SERVIZIO/GARANZIA       | 34 |

#### Traduzione delle istruzioni originali.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con un bagaglio ristretto di esperienze e conoscenze, purché vengano supervisionati e siano stati istruiti circa l'utilizzo sicuro del prodotto e i pericoli legali al suo uso. Non lasciare giocare i bambini con questo prodotto. Ai bambini è consentito pulire ed eseguire la manutenzione del prodotto solo sotto la supervisione di un adulto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni. Non utilizzare mai il prodotto quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

#### Destinazione d'uso:

La **GARDENA Pompa sommersa a pressione** è progettata per il prelievo di acqua da pozzi, fontane e altri serbatoi, per l'alimentazione di irrigatori e impianti di irrigazione ed anche per il trasporto di acqua piovana,



| Tensione          | Lunghezza del cavo | Sezione trasversale |
|-------------------|--------------------|---------------------|
| 230 – 240 V/50 Hz | Fino a 20 m        | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| 230 – 240 V/50 Hz | 20 – 50 m          | 2,5 mm <sup>2</sup> |



#### PERICOLO! Scossa di corrente!

Se la spina è tagliata è possibile che l'umidità penetri nel cavo causando un cortocircuito nella parte elettrica.

→ **Non tagliare la spina in nessun caso (es. per realizzazioni in pareti).**

→ Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo.

→ Il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchiatura, se danneggiato deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da persona con qualifica simile per evitare situazioni di pericolo.

Le connessioni di eventuali prolunghie devono essere a prova d'acqua.

Assicurarsi che le connessioni elettriche si trovino in luogo non raggiungibile dall'acqua.

Proteggere spina e cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli taglienti.

Controllare la tensione di rete. I dati riportati sull'etichetta devono corrispondere a quelli della linea elettrica.

Se si tiene la pompa immersa nella piscina, la spina deve essere staccata dalla presa di corrente.

Il cavo di alimentazione non deve essere mai utilizzato per fissare o trasportare la pompa.

Per immergere, sollevare od assicurare la pompa, usare il cavo di ancoraggio.

Controllare periodicamente il cavo di alimentazione.

Prima di ogni impiego, controllare sempre la pompa (e in particolare cavo e spina).

Non utilizzare mai una pompa danneggiata. In caso, farla revisionare esclusivamente da un centro assistenza GARDENA.

Smontare solo i componenti che non erano ancora montati alla consegna.

Prima di utilizzare la pompa dopo la manutenzione, assicurarsi di aver avvitato tutte le parti della pompa.

Per l'utilizzo della pompa con un generatore, osservare le indicazioni di avvertimento del rispettivo costruttore.

#### Sicurezza personale



#### PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Assicurarsi che il livello dell'acqua corrisponda almeno al valore minimo.

**Solo per art. 1768:** Non lasciare in funzione la pompa per più di 10 minuti quando il lato mandata è chiuso e l'acqua aspirata non può fuoriuscire.

Sabbia o altre sostanze abrasive presenti nel liquido da aspirare provocano un rapido deterioramento della pompa e ne riducono le prestazioni.

Non è consentito collegare la pompa alla filettatura lato ingresso per aumentare la pressione.

Alla filettatura lato ingresso deve essere montata solamente l'aspirazione galleggiante GARDENA.

Azionare l'interruttore flottante solo fuori dall'acqua.

Non sfilare il tubo mentre la pompa è in funzione.

Lasciare raffreddare la pompa prima di eliminare i guasti.

## 2. MONTAGGIO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Prima del montaggio, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.**

Il tubo può essere collegato al raccordo della pompa ① e al portagomma ② [19 mm (3/4") / 25 mm (1") oppure al sistema di raccorderia GARDENA [13 mm (1/2") / 16 mm (5/8") / 19 mm (3/4")]. Per ottenere la portata massima della pompa si deve utilizzare un tubo da 25 mm (1").

Per il collegamento parallelo di diversi tubi o apparecchi si può utilizzare la **valvola a 2 o 4 vie GARDENA (art. 1210/1194).**

#### Collegare il tubo al nipplo [fig. A1]:

Il nipplo ② consente di collegare tubi da 25 mm (1") e 19 mm (3/4").

| Diametro del tubo flessibile            | 25 mm (1")                                   | 19 mm (3/4")                      |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------------|
| Fascetta per tubi flessibili GARDENA    | art. 7192                                    | art. 7191                         |
| Giunzione per tubo flessibile [fig. A1] | Staccare il nipplo in posizione ④ [fig. A2]. | Non staccare il nipplo [fig. A3]. |

I tubi flessibili da 25 mm (1") e 19 mm (3/4") collegati al nipplo ② devono essere fissati ad es. con una **fascetta per tubi flessibili GARDENA Art. 7192/7191.**

- Solo per art. 1768 [fig. A4]:** montare il dispositivo di arresto dell'interruttore flottante ① sul raccordo della pompa ①.
- Avvitare il portagomma ② al raccordo della pompa ①. (In caso di tubi da 25 mm (1") staccare prima il portagomma ② da ③).
- Spingere il tubo sul portagomma ② e fissarlo ad es. con una **fascetta serratubo GARDENA art. 7192/7191.**

#### Collegare il tubo alla raccorderia rapida GARDENA [fig. A5]:

Il sistema di raccorderia rapida GARDENA consente di collegare anche tubi flessibili da 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") e 19 mm (3/4").

#### Diametro tubo flessibile Raccordo pompa

| 13 mm (1/2") | Raccordo pompa GARDENA | art. 1750  |
|--------------|------------------------|------------|
| 16 mm (5/8") | Rubinetto GARDENA      | art. 18202 |
|              | Tubo gardena GARDENA   | art. 18216 |
| 19 mm (3/4") | Raccordo pompa GARDENA | art. 1752  |

- Solo per art. 1768 [fig. A4]:** montare il dispositivo di arresto dell'interruttore flottante ① sul raccordo della pompa ①.
- Collegare il tubo al sistema di raccorderia GARDENA corrispondente.

#### Collegamento dell'aspirazione galleggiante [fig. A6/A7]:

→ Collegare il tubo di aspirazione ⑧ resistente al vuoto con il connettore G1" (ad es. art. 1411) e fissarlo all'altra estremità.

Il tubo di aspirazione ⑧ deve essere accorciato in maniera tale che non formi degli anelli quand'è in funzione e non venga aspirata aria.

Per un funzionamento corretto (sfato del sistema) la valvola antiriflusso ⑨ deve essere tolta all'aspirazione galleggiante.

→ Svitare la gabbia del filtro ⑩ con una pinza.

La valvola antiriflusso ⑨ non è necessaria in quest'applicazione, dal momento che le pompe già dispongono di una valvola di questo tipo.

Il tubo di aspirazione dovrebbe avere una lunghezza di 50 cm.

Per l'aspirazione galleggiante la pompa deve trovarsi nella cisterna.

Un'aspirazione in posizione verticale non è possibile se la pompa è appesa.

In posizione orizzontale l'interruttore flottante non è funzionante e il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco è inattivo.

→ Accendere e spegnere la pompa manualmente e monitorarla.

Se non è possibile rilevare la presenza di flusso, la pompa deve essere spenta di nuovo.

## 3. UTILIZZO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Per il collegamento, la regolazione e il trasporto, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.**

#### Pompaggio dell'acqua [fig. O1]:

La pompa deve sempre essere immersa all'interno della fontana e/o del serbatoio d'acqua per mezzo del cavo fornito. Affinché la fase di aspirazione possa avviarsi, è necessario immergere la pompa in almeno 100 mm di acqua. Per non sporcare il filtro, fissare la pompa a un'altezza minima di 30 cm sopra il terreno.

- Fissare bene la fune ③ all'occhiello ④.
- Immergere la pompa con la fune ③ nel pozzo o nel serbatoio.
- Fissare la fune ③.
- In caso di fontane o pozzi profondi (da ca. 5 m in su) fissare il cavo di alimentazione ⑤ alla fune con morsetti.
- Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.

*La pompa si avvia ca. 3 secondi dopo l'inserimento del cavo di alimentazione. La pompa è pronta all'uso.*

#### Solo per art. 1768:

#### Modo automatico con interruttore flottante [fig. O2]:

**Affinché la pompa si disinserisca automaticamente in caso di una eventuale mancanza di liquido, è necessario che l'interruttore flottante ⑥ possa muoversi liberamente sulla superficie dell'acqua.**

Per via della valvola antiriflusso incorporata il tubo resta sotto pressione finché non viene prelevata acqua.

#### Regolazione dell'altezza di avvio/arresto [fig. O3]:

L'altezza di avviamento massima e l'altezza di arresto minima (vedi 7. DATI TECNICI) possono essere modificate premendo il cavo dell'interruttore flottante nel dispositivo di arresto (A) dell'interruttore flottante.

- Più è corto il cavo tra l'interruttore flottante (6) e il relativo dispositivo di arresto (A), più si abbassa l'altezza di avviamento e si alza quella di arresto.

→ Premere il cavo dell'interruttore flottante (6) nell'apertura del relativo dispositivo di arresto (A).



#### ATTENZIONE!

**Affinché l'avvio e l'arresto dell'interruttore flottante siano assicurati la lunghezza del cavo compreso tra interruttore flottante e dispositivo di arresto dell'interruttore flottante deve essere pari a min. 10 cm.**

#### Modo manuale [fig. O4]:

**La pompa funziona in modo continuo dal momento che l'interruttore flottante viene cavallottato. Di conseguenza si disattiva il dispositivo di sicurezza contro il funzionamento a secco della pompa.**

1. Premere l'interruttore flottante (6) con il cavo verso il basso sul relativo dispositivo di arresto (A).
2. Immergere la pompa in una fontana o pozzo con la fune applicata sulla pompa.
3. Collegare la pompa all'alimentazione elettrica.  
*Attenzione! La pompa si mette subito in moto.*

#### Solo per art. 1771/1773:

##### Modo automatico:

La pompa si disinserisce automaticamente non appena non viene più prelevata l'acqua.

Per via della valvola antiriflusso incorporata il tubo resta sotto pressione finché non viene prelevata acqua.

Non appena si preleva dell'acqua attraverso il tubo flessibile (la pressione all'interno cade al di sotto di ca. art. 1771: 2,2 bar/art. 1773: 2,9 bar) si disinserisce automaticamente la pompa.

#### Programma per piccole quantità e allarme perdita:

##### Allarme perdita:

Il controllo di portata disattiva la pompa in caso di mancato prelevamento di acqua. Se sussistono perdite sul lato della pressione (es. rubinetto dell'acqua o tubo flessibile non a tenuta), la pompa si accende e si spegne a brevi intervalli di tempo. Se la pompa si accende e si spegne più di 7 volte in 2 minuti (in caso di perdita < 6 l/h), questa si spegnerà completamente. Una volta eliminata la perdita sul lato della pressione, disinserire e reinserire la pompa affinché sia possibile utilizzarla nuovamente.

##### Programma per piccole quantità:

Per impedire lo spegnimento prematuro della pompa quando la si usa per piccole quantità (ad esempio irrigazione a goccia), l'allarme perdita viene attivato solo dopo 60 minuti (programma per piccole quantità).

**L'accensione e lo spegnimento ciclico della pompa nella modalità per piccole quantità non influisce sul ciclo di vita della pompa.**

##### Funzionamento delle lavatrici:

Completata la mandata di acqua per quantità minime per lavatrici, l'autonomia di 60 minuti del programma per piccole quantità va automaticamente nel funzionamento normale della pompa, cosa che consente senza problemi anche il funzionamento della lavatrice > 60 minuti.

##### In caso di irrigazione continua a goccia:

Se il programma per piccole quantità deve essere usato più a lungo di 60 minuti, allora prima che questi 60 minuti scadino occorre interrompere per 5 minuti l'irrigazione. Dopodiché il programma per piccole quantità può essere usato per altri 60 minuti.

## 4. MANUTENZIONE



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

→ **Prima della manutenzione, staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica.**

#### Pulizia del filtro [fig. M1]:

Per assicurare un funzionamento duraturo e senza problemi, il filtro (7) dovrebbe essere pulito a distanze regolari di tempo.

Il filtro (7), dopo l'estrazione di acqua sporca, deve essere subito pulito.

1. Ruotare il filtro (7) di 1/4 di giro in senso orario e sfilarlo (chiusura a baionetta).
2. Pulire il filtro (7) sotto l'acqua corrente.
3. Rimontare il filtro (7) eseguendo le operazioni in senso inverso.

**La pompa non può essere utilizzata senza filtro.**

#### Lavare a fondo la pompa:

Dopo aver pompato acqua contenente cloro si deve lavare a fondo la pompa.

1. Pompate acqua tiepida (max 35 °C) eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (ad es. detersivo) finché non fuoriesce acqua pulita.
2. Smaltire i residui in conformità con le direttive della legge sullo smaltimento dei rifiuti.

## 5. CONSERVAZIONE

#### Messa fuori servizio:

##### La pompa non è resistente al gelo!

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

1. Staccare la pompa dall'alimentazione elettrica.
2. Mettere la pompa a testa in giù finché non fuoriesce più acqua.
3. Pulire la pompa (vedi 4. MANUTENZIONE).
4. Conservare la pompa in un luogo asciutto, chiuso e riparato dal gelo.

#### Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)

Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.



#### IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

→ **Staccare il prodotto dall'alimentazione elettrica prima di eliminare i guasti.**

| Problema                                                             | Possibile causa                                                                                            | Rimedio                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>La pompa è in funzione, ma dal tubo di mandata non esce acqua</b> | L'aria non fuoriesce perché il tubo di mandata è bloccato (es. tubo piegato).                              | → Aprire la linea di mandata. (ad es. valvola di chiusura, erogatori).                                        |
|                                                                      | Si è formata una sacca d'aria nel piede aspirante.                                                         | → Attendere ca. 60 secondi finché la pompa si è sfidata da sola (eventualmente spegnere/accendere più volte). |
|                                                                      | Il filtro è ostruito                                                                                       | → Pulire il filtro (vedi 4. MANUTENZIONE).                                                                    |
|                                                                      | La pompa non pesca sufficientemente (il livello dell'acqua è sotto al minimo necessario per l'avviamento). | → Immergere la pompa più in profondità.                                                                       |
| <b>La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente</b>   | Se si utilizza l'aspirazione galleggiante, nel tubo di aspirazione si crea un cuscinetto d'aria.           | → Rimuovere la valvola antiriflusso davanti alla gabbia filtro dell'aspirazione.                              |
|                                                                      | L'interruttore termico di sicurezza ha disinserito la pompa per motivi di sovraccarico.                    | → Pulire il filtro (vedi 4. MANUTENZIONE). Fare attenzione alla temperatura massima del liquido (35 °C).      |
|                                                                      | La valvola antiriflusso si blocca.                                                                         | → Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.                                                                  |

| Problema                                                    | Possibile causa                                                                                                                         | Rimedio                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La pompa non entra in funzione o si arresta improvvisamente | Pompa senza corrente.                                                                                                                   | → Controllare i fusibili e le connessioni elettriche.                                                                                                              |
|                                                             | Il dispositivo di protezione per corrente di guasto si è azionato.                                                                      | → Staccare la pompa dalla rete e rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.                                                                                        |
| Solo per art. 1771/1773:                                    | È stato attivato l'allarme perdita. Autonomia massima dell'allarme perdita (programma per piccole quantità 60 minuti) è stata superata. | → All'utilizzo del programma per piccole quantità, ridurre la durata d'irrigazione oppure interrompere per 5 minuti. Aumentare consumo d'acqua. Staccare la spina. |
|                                                             | Perdita sul lato pressione.                                                                                                             | → Eliminare eventuali perdite sul lato pressione.                                                                                                                  |
| La pompa è in funzione, ma la portata diminuisce            | Il filtro è ostruito.                                                                                                                   | → Pulire il filtro (vedi 4. MANUTENZIONE).                                                                                                                         |



**NOTA:** rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

## 7. DATI TECNICI

| Pompa sommersa a pressione              | Unità   | Valore (art. 1768) | Valore (art. 1771) | Valore (art. 1773) |
|-----------------------------------------|---------|--------------------|--------------------|--------------------|
| Potenza nominale                        | W       | 900                | 900                | 1100               |
| Corrente di rete                        | V (AC)  | 230                | 230                | 230                |
| Frequenza di rete                       | Hz      | 50                 | 50                 | 50                 |
| Mandata max.                            | l/h     | 5900               | 5900               | 6100               |
| Pressione max. / Prevalenza max.        | bar / m | 3,5 / 35           | 3,5 / 35           | 4,7 / 47           |
| Immersione max.                         | m       | 12                 | 12                 | 17                 |
| Altezza acqua residua                   | mm      | 15                 | 15                 | 15                 |
| Pressione di inserimento                | bar     | –                  | 2,2                | 2,9                |
| Immersione min. per l'avviamento (ca.)  | mm      | 100                | 100                | 100                |
| Cavo di alimentazione                   | m       | 15 (H07RN-F)       | 15 (H07RN-F)       | 20 (H07RN-F)       |
| Peso senza cablaggio (ca.)              | kg      | 7,5                | 7,5                | 8,1                |
| Cavo di ancoraggio lunghezza            | m       | 15                 | 15                 | 20                 |
| Temperatura max. del liquido da pompare | °C      | 35                 | 35                 | 35                 |

## 8. ACCESSORI

|                                           |                                                                             |                       |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| GARDENA Aspirazione galleggiante          | Per aspirare acqua sotto la superficie senza sporcizia.                     | art. 1417             |
| Rubinetto a 2/4 vie GARDENA               | Per il collegamento parallelo di diversi flessibili o dispositivi connessi. | art. 1210/1194        |
| Fascetta per tubi flessibili GARDENA      | Per tubi flessibili da 25 mm (1") mediante portagomma.                      | art. 7192             |
| Fascetta per tubi flessibili GARDENA      | Per tubi flessibili da 19 mm (3/4") mediante portagomma.                    | art. 7191             |
| Raccordo pompa GARDENA                    | Per tubi flessibili da 13 mm (1/2") mediante raccorderia rapida GARDENA.    | art. 1750             |
| Rubinetto GARDENA Tubo flessibile GARDENA | Per tubi flessibili da 16 mm (5/8") mediante raccorderia rapida GARDENA.    | art. 18202 art. 18216 |
| Raccordo pompa GARDENA                    | Per tubi flessibili da 19 mm (3/4") mediante raccorderia rapida GARDENA.    | art. 1752             |

## 9. SERVIZIO/GARANZIA

### Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

### Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.  
GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto

presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.  
La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.  
La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.  
In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

### Parti usurate:

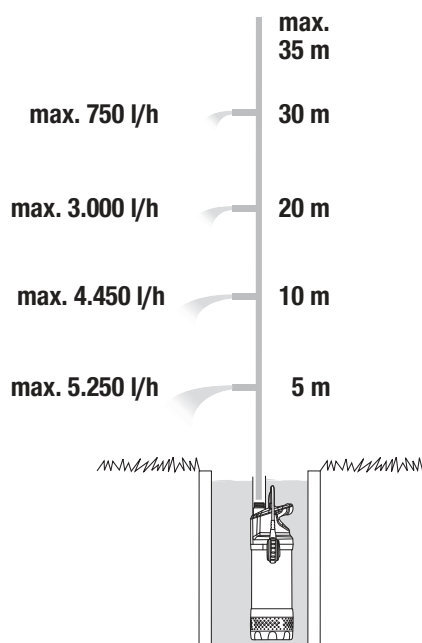
Girante e filtro sono pezzi soggetti a usura e come tali sono esclusi dalla garanzia.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

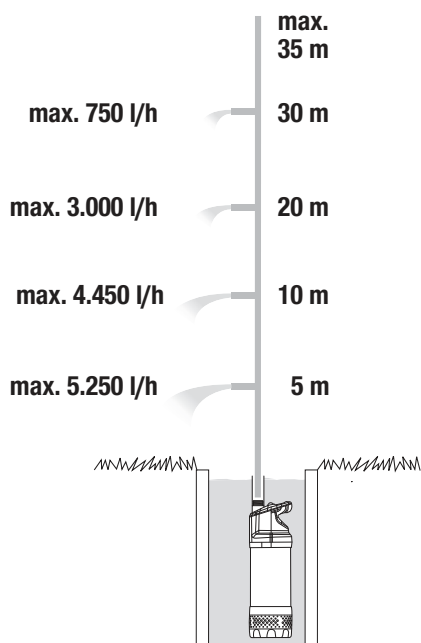
Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Кривая производительности насоса  
 Karakteristika črpalke  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Pompa karakteristika  
 Pompa karakteristika  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

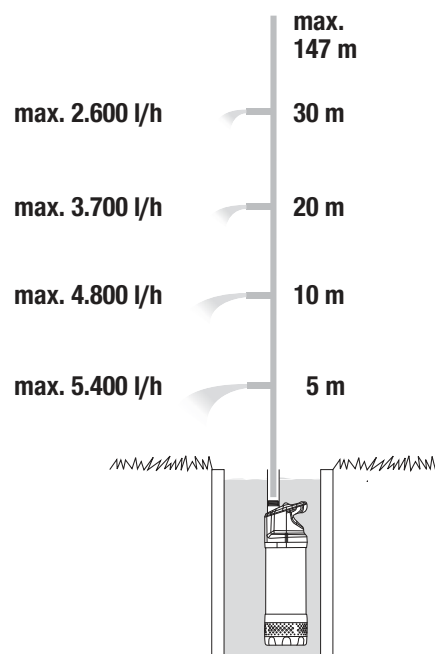
**5900/4 inox  
 Art. 1768**



**5900/4 inox automatic  
 Art. 1771**



**6100/5 inox automatic  
 Art. 1773**





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produktbezeichnung:<br>Description of the product:<br>Désignation du produit :<br>Beschrijving van het product:<br>Beskrivning av produkten:<br>Beskrivelse af produktet:<br>Tuotteen kuvaus:<br>Descrizione del prodotto:<br>Descripción del producto:<br>Descrição do produto:<br>Opis produktu:<br>A termék leírása:<br>Popis výrobku:<br>Opis produktu:<br>Περιγραφή του προϊόντος:<br>Opis izdelka:<br>Opis proizvoda:<br>Descrierea produsului:<br>Описание на продукта:<br>Toote kirjeldus:<br>Gaminio aprašas:<br>Izstrādājuma apraksts: |                                                                                                                                                                                              | <b>Tauch-Druckpumpe</b><br><b>Submersible Pressure Pump</b><br><b>Pompe immergée pour arrosage</b><br><b>Dompel-drukopvoerpomp</b><br><b>Dränkbar Tryckpump</b><br><b>Dyk-/trykpumpe</b><br><b>Uppoppainepumppu</b><br><b>Pompa sommersa a pressione</b><br><b>Bomba sumergible a presión</b><br><b>Bomba submersível de pressão</b><br><b>Pompa zanurzeniowa-ciśnieniowa</b><br><b>Merülő-nyomó szivattyú</b><br><b>Ponorné tlakové čerpadlo</b><br><b>Ponorné tlakové čerpadlo</b><br><b>Βυθίζουσες αντλία πίεσης</b><br><b>Potopna tlačna črpalčka</b><br><b>Potopna tlačna crпка</b><br><b>Pompa presiune submersibilă</b><br><b>Потопяема дълбочинна помпа</b><br><b>Uputus-surveypump</b><br><b>Panardinamas slėginis siurblys</b><br><b>Iegremdējams spiediēnsūknis</b> |                                                                                                                                                                                                              |
| Produkttyp:<br>Product type:<br>Type de produit :<br>Producttype:<br>Produkttyyp:<br>Producttype:<br>Tuotetyyppi:<br>Tipo adi prodotto:<br>Tipo de producto:<br>Tipo de produto:<br>Typ produktu:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Termék típus:<br>Druh výrobku:<br>Typ produktu:<br>Τύπος προϊόντος:<br>Vrsta izdelka:<br>Vrsta proizvoda:<br>Tip produs:<br>Тип продукт:<br>Toote tüüp:<br>Gaminio tipas:<br>Produkta veids: | Artikelnummer:<br>Article number:<br>Référence :<br>Artikelnummer:<br>Artikelnummer:<br>Artikelnummer:<br>Tuotenumero:<br>Codice articolo:<br>Referencia:<br>Número de referência:<br>Numer katalogowy:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Cikkszámok:<br>Objednací číslo:<br>Objednávacie číslo:<br>Кодикос είδους:<br>Številka izdelka:<br>Kataloški broj:<br>Cod articol:<br>Артикул номер:<br>Artiklinumber:<br>Dalies numeris:<br>Artikula numurs: |
| <b>5900/4 inox</b><br><b>5900/4 inox automatic</b><br><b>6100/5 inox automatic</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                              | <b>1768</b><br><b>1771</b><br><b>1773</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                              |
| EU-Richtlinien:<br>EC-Directives:<br>Directives CE :<br>EG-richtlijnen:<br>EU-direktiv:<br>EF-direktiver:<br>EY-direktiivit:<br>Direttive UE:<br>Directiva CE:<br>Diretivas CE:<br>Dyrektywy WE:<br>EK-irányelvek:<br>Priedpisy ES:<br>Smernice EU:<br>Ođňnyic EK:<br>Direktive EU:<br>EC directive:<br>Directive CE:<br>Директиви на ЕО:<br>EU direktiivid:                                                                                                                                                                                     | EB direktyvos:<br>EK direktīvas:                                                                                                                                                             | Hinterlegte Dokumentation:<br>GARDENA Technische Dokumentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Deposited Documentation:<br>GARDENA Technical Documentation,<br>M. Kugler 89079 Ulm<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Documentation déposée:<br>Documentation technique GARDENA,<br>M. Kugler 89079 Ulm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                              |

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND Бълг рия АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски гр д  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannco  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay  
Phone: (+81) 33 264 4721

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускв рн “  
141400, Московск я обл.,  
г. Химки,  
улиц Ленингр дск я,  
вл дение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес П рк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Dış Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускв рн Укр ін »  
вул. В сильківськ , 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1768-20.960.01/0919  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com